



UMOWA WYPOŻYCZENIA nr 5/Zb/2025

kopii obiektów ze zbiorów Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu
z dnia 14.08.2025 r.

Sporządzona i zawarta na Warunkach Wypożyczenia, dołączonych do niej, przez i pomiędzy:

Nazwa Wypożyczającego: **Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu**
Adres: **32-600 Oświęcim ul. Więźniów Oświęcimia 20, Polska**
Wpisane do rejestru: **Instytucji Kultury Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa
Narodowego pod nr RIK 22/92, o nr NIP: 549-000-55-49
REGON: 000276015**
Reprezentowane przez: **Andrzeja Kacorzyka – Zastępcę Dyrektora
(na podstawie pełnomocnictwa z dn. 13.09.2024 r.)**

oraz

Nazwa Pożyczającego: **Vihorlatské múzeum v Humennom**
Adres: **Námestie slobody č. 1, 066 01 Humenné, Słowacja**
Wpisane do rejestru: **IČO 37781391**
Reprezentowane przez: **Zuzana Koščová – Dyrektora**

Przedmiotem niniejszej Umowy jest wypożyczenie **1 szt.** kopii eksponatów, zwanych dalej w Umowie obiektami.

§ 1. Wystawa

Tytuł: **„Na život - L'chaim!”**

Miejsce eksponowania: **Vihorlatské múzeum v Humennom**

§ 2. Okres wypożyczenia obiektu (obiektów)

Terminy: **Okres wypożyczenia: od 2 września 2025 r. do 11 grudnia 2025 r.**

§ 3. Obiekty wypożyczone:

Suknia więźniarska (kopia) – nr inw. PMO-R3-93

§ 4. Koszty

- koszty ubezpieczenia
- koszty transportu i delegowania kuriera

Pkt. 1. Pożyczający we własnym zakresie pokryje koszty ubezpieczenia wypożyczanych Obiektów

Pkt. 2. Pożyczający pokryje koszty transportu wypożyczanych Obiektów, a także koszty podróży kuriera

§ 5. Specjalne wymagania

Zgodnie z Warunkami Wypożyczenia (Załącznik 1)

§ 6. Odbiór i adres zwrotny

Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu
ul. Więźniów Oświęcimia 20
32-600 Oświęcim, Polska

§ 7. Osoby do kontaktów:

Wypożyczający:

Imię i nazwisko: Marta Paszko
Telefon: +48 507 735 688
E-mail: marta.paszko@auschwitz.org

Pożyczający:

Nazwisko: Martina L'oncová
Telefon: + 421-57-775 2240
E-mail: martina.loncova@muzeumhumenne.sk

§ 8. Stosowane prawo i właściwość sądu

Niniejsza umowa podlega prawu Rzeczypospolitej Polskiej i zgodnie z nim powinna być interpretowana. Wszelkie spory lub nieporozumienia pomiędzy Wypożyczającym i Pożyczającym, wynikające z tej umowy rozstrzygane są w drodze negocjacji. Jeśli negocjacje zawiodą, strony poddają wynikłe lub mogące wyniknąć spory majątkowe pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Wypożyczającego.

W przypadku, gdyby poszczególne warunki tej umowy stały się nieważne lub nieskuteczne po jej podpisaniu, pozostanie to bez wpływu na pozostałą część umowy.

Niniejsza umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa w języku polskim i dwa w języku angielskim. Wypożyczający i Pożyczający otrzymują po jednym egzemplarzu w języku polskim i angielskim. W razie rozbieżności między wersjami językowymi umowy, rozstrzygająca jest wersja polska umowy.
Wypożyczający informuje, iż polityka zgłoszeń wewnętrznych Wypożyczającego, dostępna jest Biuletynie Informacji Publicznej Wypożyczającego.

Pożyczający:

Wypożyczający:

**Vihorlatské múzeum
v Humennom**

**Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
w Oświęcimiu**

Zuzana Koščová – Dyrektor

Andrzej Kacorzyk - Zastępca Dyrektora

Data: _____

Data: _____

Załącznik nr 1.

Warunki Wypożyczenia

§ 1 Warunki ogólne

pkt 1. Wypożyczający wypożycza obiekty wymienione w umowie wypożyczenia. Obiekty wypożyczone mogą być używane w celu i przez okres wymieniony jedynie w niniejszej umowie wypożyczenia. Obiekty wypożyczone mają być zwrócone Wypożyczającemu w terminie określonym w umowie, bez opóźnienia i specjalnego żądania. Jeśli Pożyczający naruszy jakiegokolwiek warunki umowy, Wypożyczający może odstąpić od umowy i wezwać do zwrotu obiektów na koszt Pożyczającego, oraz domagać się pełnego odszkodowania.

pkt 2. Pożyczający musi pokryć wszystkie koszty wypożyczenia. Nie ma prawa do udostępniania obiektów osobom trzecim. Nie wolno mu obiektów fotografować, kopiować ani poddawać renowacji bez otrzymania uprzedniej zgody Wypożyczającego na piśmie. Zobowiązuje się do wystawienia lub magazynowania obiektów z należytą dbałością zgodnie z warunkami Wypożyczającego.

pkt 3. Wypożyczający dopuszcza możliwość zmiany miejsca i przedłużenie okresu ekspozycji obiektów, przy zachowaniu pozostałych warunków wypożyczenia, po uzgodnieniu przez strony i podpisaniu stosownego aneksu zawierającego w/w zmiany.

pkt 4. Wypożyczający i Pożyczający zobowiązują się traktować wszelkie informacje zawarte w niniejszej umowie jako poufne.

§ 2 Koszty

Koszty w związku z obiektami wypożyczonymi, uzgodnione przez Wypożyczającego i Pożyczającego, ponosi Pożyczający:

- koszty ubezpieczenia
- koszty transportu obiektów

Żadna ze stron w tej umowie nie ma prawa do zaciągania żadnych finansowych ani innych zobowiązań w imieniu drugiej strony bez uprzedniej umowy.

§ 3 Odpowiedzialność

pkt 1. Wyceny wypożyczanych obiektów dokonuje Wypożyczający w porozumieniu z Pożyczającym. Obiekty wypożyczone objęte są polisą ubezpieczeniową na zasadach „od gwoźdźcia do gwoźdźcia” od wszystkich ryzyk, w tym tranzytu, ze zwykłymi w takich przypadkach wyjątkami, takimi jak zużycie, wada ukryta, uszkodzenia z powodu czyszczenia lub renowacji, działań podobnych wojnie lub spowodowanych energią atomową. Pożyczający przedstawi Wypożyczającemu polisę ubezpieczeniową, wyznaczającą Wypożyczającego beneficjentem, przed rozpoczęciem procedury transportowej. Przedstawienie polisy ubezpieczeniowej jest warunkiem koniecznym do przekazania obiektów. W przypadku, gdyby polisa ubezpieczeniowa nie spełniała warunków wymaganej ochrony od ryzyka, Wypożyczający ma prawo wstrzymać przekazanie obiektów wypożyczanych do czasu jej odpowiedniego skorygowania przez Pożyczającego.

pkt 2. Polisa ubezpieczeniowa musi obejmować ochronę na wypadek wszelkiego ryzyka fizycznej utraty lub szkody z jakiegokolwiek przyczyny w trakcie przewozu tam i z powrotem, oraz na miejscu w galerii lub tymczasowym miejscu przechowywania.

pkt 3. Wyceny obiektów wypożyczonych dokonuje Wypożyczający w porozumieniu z Pożyczającym. Wartość ta jest wartością uzgodnioną i nie podlega kwestionowaniu w przypadku wystąpienia uszkodzeń.

pkt 4. Wypożyczającego należy bezzwłocznie informować w przypadku utraty obiektu lub szkody powstałej w obiekcie. Szkodę należy zarejestrować w formie raportu ze stanu obiektu, do którego dołącza się zdjęcia i przesyła Wypożyczającemu w terminie do 3 dni. Pożyczający pokrywa niezbędne koszty inspekcji dokonywanej przez pracowników Wypożyczającego.

pkt 5. W przypadku całkowitej utraty, musi zostać wypłacona wartość uzgodniona (taka, która została wymieniona w umowie wypożyczenia). W przypadku uszkodzeń, koszt renowacji jak również deprecjacji (obniżenia wartości obiektu) zostanie oszacowany przez ekspertów wskazanych przez Wypożyczającego.

§ 4 Pakowanie i transport

Transport obiektów wypożyczonych do i z miejsca przeznaczenia ma odbyć się na koszt i odpowiedzialność Pożyczającego. Wybór agenta przewozowego musi zostać uzgodniony przez Wypożyczającego i Pożyczającego. Obiekty muszą być pakowane przy użyciu odpowiednich materiałów przeznaczonych do zapewnienia maksymalnej ochrony obiektom i ponownie zapakowane w ten sam sposób.

§ 5 Dbalność o przedmioty i instalację

pkt 1. Pożyczający zabezpieczy stałą i właściwą ochronę obiektom wypożyczonym. Obiekty powinny zostać zachowane w stanie, w jakim zostały otrzymane. Pożyczający ma wykazać się najlepszą możliwą dbałością o te obiekty.

pkt 2. Pożyczającemu nie wolno wprowadzać żadnych zmian w stanie obiektów.

§ 6 Ochrona i bezpieczeństwo

pkt 1. Pożyczający zgadza się zabezpieczyć obiekty wypożyczone na ogólnie przyjętych warunkach dotyczących kontroli i ochrony przez cały czas ich przebywania na jego terenie.

pkt 2. Pożyczający zapewnia ochronę w celu zabezpieczenia obiektów wypożyczonych, gdy te znajdują się na jego terenie, aby zwiedzający nie dotykali ani w inny sposób nie niszczyli obiektów. Pożyczający musi zapewnić, aby miejsce wystawy spełniało wymogi przepisów ochrony pożarowej, a strażnicy Muzeum byli w pełni przygotowani do działania w przypadku niebezpieczeństwa.

pkt 3. Palenie, spożywanie pokarmów i picie napoi jest zabronione w miejscach wystawy.

§ 7 Wycofanie, wypowiedzenie

pkt 1. Wypożyczający może odstąpić od umowy wypożyczenia lub wypowiedzieć postanowienia jakiejś jej części w drodze pisemnego oświadczenia, skierowanego do Pożyczającego ze skutkiem natychmiastowym, jeśli Pożyczający nie wykonuje obowiązków wynikających z umowy wypożyczenia.

pkt 2. W wypadku wystąpienia jakiegось uchybienia, wszystkie prawa Pożyczającego, wynikające z tej umowy, bezzwłocznie ustają i wygasają. Pożyczający bezzwłocznie przeniesie obiekty wypożyczone do miejsca określonego przez Wypożyczającego. Wypożyczający może odzyskać od Pożyczającego wszystkie uzasadnione koszty, w tym koszty sądowe i wydatki.

pkt 3. Pożyczający jak również Wypożyczający mogą rozwiązać umowę za 14-dniowym terminem wypowiedzenia. Koszty związane z przygotowaniem wypożyczenia nie podlegają zwrotowi.

Pożyczający:

Wypożyczający:

**Vihorlatské múzeum
v Humennom**

**Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
w Oświęcimiu**

Zuzana Koščová – Dyrektor

Andrzej Kacorzyk - Zastępca Dyrektora

Data: _____

Data: _____